

## Se donner un mal de chien

Salut, chers amis, merci de me rejoindre pour cet épisode du podcast de Français Authentique et aujourd'hui, on va parler de l'expression "se donner un mal de chien". "Se donner un mal de chien". Je remercie notre amie Sarah, membre fidèle de l'Académie Français Authentique, qui a utilisé cette expression, on en a parlé sur notre groupe privé Facebook. Salut Sarah, merci pour ça. Et toi, si tu ne connais pas l'Académie Français Authentique, tu peux aller jeter un coup d'œil à [www.francaisauthentique.com/academie](http://www.francaisauthentique.com/academie). T'as un lien en bas qui t'y amène. C'est A-C-A-D-E-M-I-E. Académie. Et l'académie Français Authentique, c'est le lieu dans lequel on discute chaque jour sur des groupes privés Facebook, WhatsApp, sur un forum privé. On a un grand espace Zoom pour que les membres puissent faire des conférences, il y a des directs privés mensuels, il y a des vidéos bonus, il y a du contenu exclusif (actuellement, 46 modules, plus un nouveau module par mois, sachant que chaque module, c'est une vidéo plus PDF, MP3, Vocabulaire). Enfin, il y a des heures et des heures et des heures de contenus, plus des groupes pour apprendre le français en prenant du plaisir. Là, les inscriptions sont fermées, tu peux aller voir la description et tu peux t'inscrire sur la liste d'attente. Si tu veux apprendre avec nous, la prochaine ouverture sera en 2020. Donc voilà. Il existe aussi une académie marocaine sur le même principe. Donc, si tu es au Maroc, tu peux aller sur [www.maroc.francaisauthentique.com/academie](http://www.maroc.francaisauthentique.com/academie).

Ceci étant dit, passons à notre expression. Cette expression "se donner un mal de chien", elle est composée déjà de "mal de chien". Le mal, c'est la douleur. Si on a mal, c'est la douleur. Et le chien, c'est l'animal, l'animal qui aboie, le meilleur ami de l'homme, le chien. Quand on parle de mal de chien, ça peut vouloir dire deux choses. Soit une grande douleur. Tu peux dire : "Ah, j'ai mal au dos. Ça fait un mal de chien, une grande grande douleur." Ou ça peut vouloir dire une énergie énorme qu'on utilise pour faire quelque chose. L'un des deux. Une grande douleur ou une grande énergie qu'on utilise pour faire quelque chose. Un mal de chien. Dans notre cas, ce n'est pas la douleur, c'est l'énergie énorme utilisée.

Quand tu as "se donner" devant, "se donner un mal de chien", l'idée ici, c'est qu'on le fait nous-mêmes, on se l'inflige nous-mêmes. Le mal de chien, il ne nous tombe pas dessus tout seul, c'est nous qui le choisissons. On choisit d'avoir un mal de chien. Donc, l'expression "se donner un mal de chien", ça veut dire "consacrer une grande énergie pour résoudre un problème ou pour exécuter une tâche". Et il y a vraiment l'idée derrière que c'est choisi. L'énergie énorme qu'on utilise pour faire la tâche, ce n'est personne qui nous l'impose, on se l'impose nous-mêmes. C'est pour ça qu'il y a "se donner".

Imaginons ; comme d'habitude, comme d'hab, on prend trois exemples. Imaginons, il y a un visiteur qui vient chez toi, qui te rend visite et qui dit "Ouah, tu as un très, très beau jardin !" Toi, tu dis : "Oh oui, mais je me suis donné un mal de chien pour le faire." Donc, tu

vois, "je me suis donné un mal de chien", ça veut dire "j'ai utilisé une énergie énorme pour exécuter cette tâche. C'était beaucoup, beaucoup de travail et j'ai choisi de le faire, c'est moi qui me suis donné un mal de chien moi-même". Et il y a l'idée qu'il y avait une grande énergie, un grand travail. Se donner un mal de chien.

Deuxième exemple : il y a deux personnes qui sont sur le point de divorcer. Un homme et une femme sont sur le point de divorcer et le mari dit : "Tu sais, je me suis toujours donné un mal de chien pour que notre famille soit heureuse". En disant ça, le mari, il dit qu'il a toujours essayé d'investir une énergie énorme, de mettre à disposition plein d'énergie pour que sa famille soit heureuse. Il dit s'être donné un mal de chien pour que sa famille soit heureuse. Il a mis à disposition beaucoup d'énergie pour ça. C'est ce qu'il dit.

Enfin, tu peux avoir à la fin d'un match de sport... Tiens, on va parler rugby, c'est un peu dans l'actualité, la Coupe du monde de rugby. Imagine, il y a une équipe... on va prendre la France. La France perd un match et à la fin, le capitaine parle au micro et il dit : "Ah, c'est une défaite très triste et très frustrante parce qu'on s'est vraiment donné un mal de chien pour faire un bon résultat". Quand il dit ça, le capitaine de l'équipe de France, c'est : "Voilà, on s'est donné un mal de chien, on a choisi de mettre à disposition plein d'énergie. On a utilisé plein d'énergie pour exécuter cette tâche, pour faire un résultat, pour essayer de bien jouer au rugby. Et on n'est pas récompensé. Donc la défaite est amère, la défaite est triste, la défaite est frustrante parce qu'on s'est donné un mal de chien".

Je pense que cette expression n'a plus aucun secret pour toi, toi qui te donnes souvent un mal de chien pour apprendre le français et je te propose de pratiquer un peu ta grammaire, enfin, ta conjugaison et ta prononciation en même temps, sachant que la conjugaison, tu vas la mettre... Tu laisses ton cerveau, ton inconscient travailler dessus et toi, tu te contentes de te focaliser sur la répétition de cette expression. Je vais conjuguer le verbe à l'imparfait. On y va !

Je me donnais un mal de chien

Tu te donnais un mal de chien

Il se donnait un mal de chien

Elle se donnait un mal de chien

Nous nous donnions un mal de chien

Vous vous donniez un mal de chien

Ils se donnaient un mal de chien

Elles se donnaient un mal de chien

Super ! Pour aller plus loin, plus vite maintenant, si tu es au Maroc, je te conseille d'aller faire un tour sur [www.maroc.francaisauthentique.com/academie](http://www.maroc.francaisauthentique.com/academie). Tu vas rejoindre une communauté formidable avec laquelle tu vas apprendre au quotidien et avec laquelle tu vas discuter au quotidien et j'en fais partie ; je suis là tous les jours. Si tu n'es pas au Maroc, tu vas sur [www.francaisauthentique.com/academie](http://www.francaisauthentique.com/academie) et tu t'inscris sur la liste d'attente pour faire partie de notre communauté, l'Académie Français Authentique.

Merci de ta confiance et à très bientôt pour du nouveau contenu. Salut !